**BI MILA ETA HAMAHIRUKO UZTAILAREN 1EAN ETXARRI ARANAZKO BATZARRAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.** /ACTA DE LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO DE ETXARRI ARANATZ EL DÍA UNO DE JULIO DE DOS MIL TRECE

2013ko uztailaren 1ean, 20:00etan, Etxarri Aranazko Udalak Ohiko Osoko Bilkurara arauzko moduan deitu, eta lehenengo deian osatu da, JOSE IGNACIO BAKAIKOA ARISTORENA alkatea mahaiburua dela, eta honako zinegotzi hauek bertaratuak:

En Etxarri-Aranatz y casa consistorial, siendo las veinte horas del día 1 de julio de dos mil trece se reúnen los concejales en sesión plenaria extraordinaria, tras haber sido convocada la misma en forma legal, bajo la presidencia de la Sra. Alcalde-Presidente D. Jose Ignacio Bakaikoa Aristorena y con la asistencia de los siguientes concejales:

**Bertaratu direnak** / Asisten:

**AITOR KARASATORRE MUGURUZA jn.**
**ENEKA MAIZ ULAYAR and**
**IÑIGO LAZKOZ LEKUONA**
**EDURNE IGOA LIZARRAGA and**
**KITZ MENDIOLA BARANDALLARA and.**
**MIGUEL ANGEL GOÑI IXURKO jn.**
**MAIDER GOÑI ERRAZKIN and**
**ARANTZA ARTIEDA IGOA**
**JUAN ANTONIO EXTREMERA APESTEGIA jn.**

**Idazkaria** /Secretaria: Silvia Gonzalo Etxarri

Alkateak azaldu du, aurreko bileran eskatu zen bezala, gaurko bilkuran Koldo Azkonak, Sakanako Mankomunitateko itzultzaileak, ahozko itzulpena egingo duela.

Bilkura grabatuko da

A continuación el alcalde informa que tal y como se solicitó, en la sesión de hoy se encuentra presente el traductor de la Mancomunidad de Sakana, Koldo Azkona, quien realizará las traducciones.

Se grabará la sesión

**1.- AURREKO AKTAK/** Actas anteriores

Alkateak bilkurari hasiera eman dio, eta 2013ko ekainaren 10ean egindako Osoko Bilkuraren akta aztertu eta Jose I. Bakaikoak, Maider Goñik, Miguel Angel Ijurkok, 2, 4 eta 6 puntuetan, hurrenez hurren, eskatutako zuzenketak egin ondoren, 2013ko ekainaren 10ko akta onartu da, zinegotziek eskatutako zuzenketak barne.

El Sr. Presidente levanta la sesión y una vez revisadas, y realizadas las correciones solicitadas por D. Jose I. Bakaikoa, Dª Maider Goñi y D. Miguel Angel Ijurko referentes, respectivamente, a los puntos 2, 4 y 6 de la sesión del día 10 de junio de 2013, se aprueba el acta de la sesión celebrada el 10 de junio de 2013 con las correcciones solicitadas por los concejales.

## 2.-KOMUNALEN PROZEDURAN ALEGAZIOEI ERANTZUTEA ETA BEHIN BETIKO ESLEIPENA ONESTEA / Aprobación definitiva de adjudicación de comunales, previa contestación de alegaciones

Abeltzaintza Komisioak herri-lurren banaketaren proposamena egin du. Hasiera batez onartu ondoren jendaurrean jarri da, eta 4 alegazio aurkeztu dira.

1.-Iban Karasatorre Aranburu jaunak: esleipena bere amaren izenean egiteko eskatu du. Idazkariaren txostenean aipatzen da ezin dela onartu amak esleipenduna izateko baldintzak betetzen ez dituelako.

2.-Soledad Arbizu Barricarte andereak (Berroeta baserria) esleipenaren titularitate aldaketa eskatu du, daukaten egoera berezia erregularizatzen ari baita. Batzordeak horren alde informatu du. Idazkariak dio esleipendun berriak ez dituela behar den moduan betetzen legeak xedatzen dituen baldintza guztiak.

3.-Felix Garmendia Mauleon jaunak partzela bakarra nahi du: 1. poligonoko 509. partzela. Batzordeak horren alde informatu du.

4.-Teresa Irurtzun San Martin andreak berari eta bere seme Xabierri esleitutako herri-lurren titularitatea haiek sortu duten enpresaren izenean jartzeko eskatu dute "Garmendia Irurzun, Xabier, Irurzun San Martin Teresa" Batzordeak horren alde informatu du, aldaketak ez baitio beste esleipendun batzuei eragiten. Idazkariak ohartarazi du, lehen informatu zuen bezala, gaur egungo araua kontuan hartuta, pertsona juridikoak ezin direla herri-lurren esleipendunak izan.

Udalbatzak kontuan hartu du egundaino Nekazaritza eta Abeltzaintza Batzordeak egin ohi duela banaketa, betiere horretan parte hartu nahi izan duten herriko abeltzainen laguntza izanda eta guztiak ados egon ondoren. Era berean, kontuan hartu du gaiaren muinean ez dela alegaziorik izan jendaurrean egon den denboran eta herri-lurren eskatzaileak ados zeudela eta baldintzak sinatu dituztela.

Banaketa legez egitea oso zaila denez, Batzordeak zilegi den banaketa bat proposatu

Visto el plan de reparto del Comunal de Etxarri-Aranatz que ha sido presentado por la Comisión de Ganadería, el cual ha sido expuesto al público tras su aprobación inicial. Se ha presentado 4 alegaciones a la misma:

1º-D. Iban Karasatorre Aranburu: desea que los pastos a él adjudicados lo sean a nombre de su madre. El Informe de secretaria indica que no es posible debido a que ésta no cumple los requisitos para ser adjudicataria.

2º-Dª Soledad Arbizu Barricarte (Caserio Berroeta): solicita cambio titularidad de la adjudicación a su nombre a fin de ir regularizando la situación. La Comisión de Ganadería ha informado la alegación favorablemente. La Secretaria indica que la nueva persona adjudicataria no reúne estrictamente los requisitos para ser adjudicataria establecidos en la normativa.

3º-D. Felix Garmendia Mauleón: sólo desea ser adjudicatario de la parcela 509 del polígono 1 con 7.179,01. La Comisión de Ganadería ha informado la alegación favorablemente.

4º- Teresa Irurtzun San Martin: cambio de titularidad de los comunales adjudicados a ella y a su hijo Xabier a la sociedad por ellos creada: "Garmendia Irurzun, Xabier, Irurzun San Martin Teresa" La Comisión de Ganadería ha informado la alegación favorablemente, el cambio no afecta a ninguno de los otros adjudicatarios a pesar de ser una sociedad nueva creada recientemente. La secretaria indica que, como se informó con anterioridad, atendiendo a la normativa actual, las personas jurídicas no pueden adjudicatarias de pastos comunales.

Esta Corporación considerando que ha sido una costumbre el realizarse el reparto por la Comisión de Agricultura y Ganadería con la colaboración abierta de los ganaderos de la localidad que lo deseen, una vez que se ha procedido a la realización del reparto con el acuerdo y colaboración de los ganaderos, y considerando que no se han recibido alegaciones respecto al fondo en el periodo de exposición al público, teniendo en cuenta que los solicitantes de parcelas comunales estaban de acuerdo y firmaron las condiciones.

Se entiende que realizar el reparto conforme a la ley es muy difícil y la propuesta de la Comisión

du, herriko abeltzain guztien beharrak, baldintzak eta adostasuna kontuan hartuta. Idazkariak, legea dioena kontuan hartuta, espedientean ezezko txostena sartu duela esan du.

280/1990 Foru Dekretuaren 202. artikuluari jarraikiz, eta 7/1985 Legearen 22. eta 47.2 i) artikuluak kontuan hartuta, idazkariaren ezezko txostena ikusirik, OSOKO BILKURAK AHO BATEZ ERABAKI DU Alkatetzaren 2013ko maiatzaren 30eko 129 bis ebazpena berrestea, honako hau ebatzi duena:

1.-Alegazioak ebaztea ondoren aipatzen den moduan:

A.-Iban Karasatorre Aranburu jaunak aurkeztu duen alegazioa EZ onartzea, amak oinarrizko baldintzak betetzen ez dituelako.

B.-Soledad Arbizu Barricarte andereak (Berroeta baserria) aurkeztutako alegazioa onartzea eta bera izatea Berroeta baserriaren herri-lurren esleipenduna.

C.-Felix Garmendia Mauleon jaunak aurkeztu duen alegazioa onartzea eta partzela bakarra esleitzea: 1. poligonoko 509. partzela, hain zuzen.

D.-Teresa Irurtzun San Martin andereak aurkeztu duen alegazioa onartzea, eta bera eta bere seme Xabierren izenean zeuden herri-lurrak “Garmendia Irurzun, Xabier, Irurzun San Martin Teresa” enpresaren izenean jartzea.

2.-2013-2020 aldirako herri-lurren behin betiko esleipena egitea I eranskinaren datuen arabera.

Zenbatekoa 10,39 €/1.000m2

3.-Prestatu den kontratuaren zirriborroaren oniritzia ematea. Partzelen ezaugarri bereziak direla eta, kontratuetan baldintza berezi batzuk daude, adibidez: Baratzeta, Zumurdiñeta, plater-tiroketako partzela eta abar.

es justa, se ajusta a las necesidades y condiciones de todos los ganaderos y además ha existido acuerdo de estos. La Secretaria informa que de conformidad con lo establecido en la normativa ha emitido informe legal desfavorable que consta en el expediente.

A la vista de todo ello, de conformidad con lo establecido en el artículo 202 del Decreto Foral 280/1990 y teniendo en cuenta los artículos 22 y 47.2 i) de la Ley 7/1985, reguladora de las Bases del Régimen Local; a pesar del informe desfavorable de la Secretaria, EL PLENO POR UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES ACUERDA ratificar la resolución de alcaldía 129 bis de 30 de mayo de 2013 por la que se resuelve:

1.-Resolver las alegaciones presentadas en el siguiente sentido:

A-Desestimar la alegación presentada por D. Iban Karasatorre Aramburu dado que su madre no cumple los requisitos básicos para ser adjudicataria.

B-Estimar la alegación presentada por Dª Soledad Arbizu Barricarte (Caserio Berroeta) y nombrar la adjudicataria de las parcelas correspondientes al Caserio de Berroeta (herederos de Miguel Arbizu Barricarte)

C- Estimar la alegación presentada por D. Felix Garmendia Mauleón adjudicarle solamente la parcela 509 del polígono 1 con 7.179,01 metros cuadrados.

D- Estimar la alegación presentada por Teresa Irurtzun San Martin y modificar la titularidad de la adjudicación de los comunales adjudicados a ella y a su hijo Xabier a la sociedad por ellos creada: “Garmendia Irurzun, Xabier, Irurzun San Martin Teresa”

2.-Aprobar definitivamente la adjudicación de comunales para el período 2013-2020 según el anexo I.

El importe será 10,39 por 1.000 metros cuadrados

3.-Dar el visto bueno al borrador de contrato preparado para suscribir el Ayuntamiento con cada uno de los adjudicatarios. Atendiendo a las características particulares de las parcelas existen condicionado específico en algunas de ellas: Baratzeta, Zumurdiñeta, parcela de tiro al plato etc.

**ERANSKINA/ Anexo I**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ARBIZU BARRICARTE, Maria Soledad | 1 | 463 | San Gregorio | 15309 | |
| ARBIZU BARRICARTE, Maria Soledad | 1 | 366 | Abarakua | 18000 | **33309** |
| BARANDALLA FERNANDINO Aberri/ FERNANDINO JAKA PEDRO MIGUEL | 1 | 185 | Zaldua | 8334 | |
| BARANDALLA FERNANDINO Aberri/ FERNANDINO JAKA PEDRO MIGUEL | 1 | 183 | Zaldua | 4236 | |
| BARANDALLA FERNANDINO Aberri/ FERNANDINO JAKA PEDRO MIGUEL | 1 | 329 | Abarakua | 5832 | |
| BARANDALLA FERNANDINO Aberri/ FERNANDINO JAKA PEDRO MIGUEL | 2 | 336(1) | Abarakugaña | 15482 | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| BARANDALLA FERNANDINO Aberri/ FERNANDINO JAKA PEDRO MIGUEL | 1 | 413 | Iturtxiki | 7761 | |
| BARANDALLA FERNANDINO Aberri/ FERNANDINO JAKA PEDRO MIGUEL | 1 | 416 | Iturtxiki | 4054 | **45699** |
| BARANDALLA FERNANDINO; Urtzi | 1 | 445 | Jaun Done Mikel | 29146 | |
| BARANDALLA FERNANDINO; Urtzi | 1 | 782 | Jaun Done Mikel | 5200 | **34346** |
| IRURZUN SAN MARTIN, Teresa/ GARMENDIA IRURZUN, Xabier | 2 | 336(7) | Abarakugaña | 39165 | |
| IRURZUN SAN MARTIN, Teresa/ GARMENDIA IRURZUN, Xabier | 2 | 311 | BizkainakoBizkarra | **13203** | **52368** |
| IRURZUN SAN MARTIN, Teresa/ GARMENDIA IRURZUN, Xabier | 2 | 336(6-B) | Abarakugaña | **9639** | **9639** |
| SAT ARKUETA 656/ZK | 1 | 378 | Santa Barbara | **70000** | **70000** |
| IGOA BERASTEGI, Fernando | 1 | 482 | Illerrabaztar | 18070 | |
| IGOA BERASTEGI, Fernando | 1 | 485 | Auntzasoro | 10225 | |
| IGOA BERASTEGI, Fernando | 1 | 345 | Mugarats | 17450 | **45.745** |
| ARAÑA ZABALA, Juan Mari | 2 | 538(1-A) | Utzubar 1 | 33000 | |
| ARAÑA ZABALA, Juan Mari | 3 | 420 (B) | Utzubartxiki | 10000 | **25000** |
| ARAÑA ZABALA, Cristina | 2 | 538(1-B) | Utzubar 1 | 15000 | **15000** |
| BARANDIARAN URTEAGA, Jose Antonio | 6 | 1 | Argarbi | 25000 | **25000** |
| GARMENDIA MAULEON, Felix | 1 | 509 | Zumurdiñeta | 7170 | **7170** |
| VILLAREJO ZEBERIO, Pablo | 2 | 538(2) | Utzuar | 10000 | **10000** |
| AGIRRE GANBOA , Angel Maria | 2 | 286 | Abarakugaña | 10133 | **10133** |
| HUIZI OIARBIDE, Francisco | 2 | 336(2-A) | Abarakugaña | 8833 | **8833** |
| HUIZI OIARBIDE, Juan Mª | 2 | 336(2-B) | Abarakugaña | 8833 | **8833** |
| ALDASORO MARTINEZ ILARDUYA , Mikel | 3 | 1361 | Mandoibai | 12000 | **12000** |
| REPARAZ BERASTEGUI, Mª Teresa | 2 | 336(3) | Abarakugaña | 14450 | **14450** |
| ALDASORO ARTIEDA, Jose Antonio | 2 | 336(5-B) | Abarakugaña | 9620 | **9620** |
| LOPEZ URMENETA, Angel | 2 | 336(5-A) | Abarakugaña | 9620 | **9620** |
| | | | | | **13203** |
| ZABALETA SEGUIN, Carlos | 2 | 336(6-A) | Abarakugaña | 9639 | |
| ZABALETA SEGUIN, Carlos | 2 | 607 | Iñurri | 5322 | **14961** |
| JAKA KARRERA, Joseba Mattin | 1 | 365 (1) | Epertegieta | 6000 | |
| JAKA KARRERA, Joseba Mattin | 2 | 336(4) | Abarakugaña | 15298 | |
| JAKA KARRERA, Joseba Mattin | 1 | 351 | Mugarats | 8490 | |
| JAKA KARRERA, Joseba Mattin | 1 | 368 | Epertegieta | 10077 | **39865** |
| GARMENDIA IZA, Andres | 1 | 446 | Iturbegi | 13470 | **13420** |
| MUNDIÑANO SODUPE, Juan Francisco | 2 | 354 | Abarakugaña | 29677 | |
| MUNDIÑANO SODUPE, Juan Francisco | 2 | 538 (3) | Utzuar | 3000 | **32677** |
| AGUIRRE MUNDIÑANO, Javier | 1 | 365(3) | Epertegieta | 11000 | **11000** |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 789 (2) | Zumurdiñeta | 2200 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 530 | Zumurdiñeta | 1273 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 531 | Zumurdiñeta | 1046 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 533 | Zumurdiñeta | 1000 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 534 | Zumurdiñeta | 437 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 535 | Zumurdiñeta | 1827 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 536 | Zumurdiñeta | 635 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 537 | Zumurdiñeta | 434 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 539 | Zumurdiñeta | 1164 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 540 | Zumurdiñeta | 397 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 541 | Zumurdiñeta | 465 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 452 | Zumurdiñeta | 450 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 543 | Zumurdiñeta | 1300 | |
| IJURRA GANBOA, Dominica | 1 | 544 | Zumurdiñeta | 800 | **10000** |
| UNZILLA ARAÑA, Fermin | 1 | 365 (2) | Eperteita | 14600 | **14600** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| BELZA ALDASORO, Juan Mª | 1 | 382 | Okaraneta | 8655 | **8655** |
| DE ESTEBAN ASTIZ, Miguel | 3 | 1361 | Mandoibai | 12000 | **12000** |
| ANDA ARRUABARRENA; Alain | 1 | 516 | Zumurdiñeta | 3860 | |
| ANDA ARRUABARRENA; Alain | 1 | 878 | Zumurdiñeta | 625 | |
| ANDA ARRUABARRENA; Alain | 1 | 877 | Zumurdiñeta | 4871 | |
| ANDA ARRUABARRENA; Alain | 1 | 511 (1) | Zumurdiñeta | 4900 | **14256** |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 522 | Zumurdiñeta | 1445 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 518 | Zumurdiñeta | 1212 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 526 | Zumurdiñeta | 530 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 525 | Zumurdiñeta | 325 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 790 | Zumurdiñeta | 610 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 524 | Zumurdiñeta | 46 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 528 | Zumurdiñeta | 32 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 789 (1) | Zumurdiñeta | 125 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 521 | Zumurdiñeta | 303 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 520 | Zumurdiñeta | 507 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 523 | Zumurdiñeta | 229 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 519 | Zumurdiñeta | 1245 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 510 | Zumurdiñeta | 3443 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 1 | 511 (2) | Zumurdiñeta | 4155 | |
| ARENZANA MAULEON, Iñaki | 3 | 420 | Utzuartxiki | 2000 | **16207** |
| JACA LIZARRAGA; Francisco Javier | 1 | 786 (2) | Illarrazabal | 5000 | |
| JACA LIZARRAGA; Francisco Javier | 1 | 329 | Abarakua | 5833 | **10833** |
| BARANDALLA IRIARTE, Bautista | 1 | 786(1) | Illarrazabal | 100 | **100** |
| KARASATORRE ARANBURU, Iban | 1 | 508 (2) | Zumurdiñeta | 9650 | **9650** |
| UNCILLA ARAÑA, Maria Cruz | 1 | 508 (1) | Zumurdiñeta | 9650 | **9650** |

**3.-ZERGAK KONTROLATZEKO PLANA 2013-2015** Plan de control tributario 2013-2014

Alkateak azaldu du bere udal taldeak zergak kontrolatzea egokia dela pentsatu duela, udal askotan kontrola egiten den bezala, ondokoetan, batez ere: Jardueran Ekonomikoen gaineko Zergan, 1,5eko tasan, Eraikuntza instalakuntzak eta Obren gaineko Zergan eta Gainbalioan
….

Prozedura negoziatu bat egiten ari da enpresa bat lana hau egiten laguntzeko. Enpresa horrek Udalak kobratzen duen kopuruaren portzentaje bat kobratuko du. Esleipenaren proposamena TRACASA enpresarentzat izan da. Hurrengo Tokiko Gobernu Batzordean esleipena egingo da ziur aski.

NABAIko zinegotziek galdera batzuk egin dituzte Planaren helburua zein den jakiteko. Alkateak eta idazkariak behar diren

El Sr. Alcalde explica que, como es está haciendo en multitud de Ayuntamientos, se ha creido conveniente desde su grupo realizar un control de todos tributos, especialmente: IAE, tasa 1,5, ICIO y Plusvalia.

Se entieden que es importante por diversos motivos (ej. combatir el fraude) y que es beneficioso para el Ayuntamiento para realizar una actualización de IAE, control de si han presentado las escrituras en transmisiones y facturación por parte de empresas de suministros generales etc. Respecto del ICIO supondrá una continuación de los controles actuales.

Se está tramitando un procedimiento negociado para contratar a una empresa que ayude en labores de apoyo de dichos trabajos cobrando un % del a efectivamente recaudado. La propuesta de adjudicación es para la empresa TRACASA que probablemente se adjudicará en la próxima Junta de Gobierno Local.

Los concejales de NABAI realizan varias preguntas a fin de aclarar el objeto del Plan (iniciativa

azalpenak eman dituzte, eta alkateak gehitu du azalpen hauek guztiak Tokiko Gobernu Batzordeetan aztertu direla. NABAIk proposatu du kontu-hartzailea eta alkatearen izena testutik kentzeko. Beste zinegotziek logikoa ikusten dute, eta proposamena onartu da.

Alderdi Popularreko zinegotziak iruzurra fiskalaren kontra dagoela esan du, baina udalak kontrola egitea ez zaio gustatzen. Nahiago du Nafarroako Gobernuak edo bizilagunak urrunago daukaten beste entitate objektiboago batek kontrol hori egitea.

Alkateak eta idazkariak gogoratu diote udal zergei buruz ari direla eta kontrolatzeko eskumena udalarena dela.

Ondoren gaia bozkatu da, eta udalbatzak ondokoa erabaki du: (BILDUk eta NABAIk alde eta Juan Antonio Extremera jaunak kontra bozkatu du)

1.-Zergak kontrolatzeko udal plana 2013-2015 onartzea, Tributuei buruzko 13/2000 Foru Legeak eta 152/2001 Foru Dekretuaren bidez onetsi zen Nafarroako Foru Komunitateko Zerga Ikuskaritzaren Erregelamenduak xedatutakoari jarraikiz.

2.-Tributuei buruzko 13/2000 Foru Lege Orokorraren 137. artikuluak xedatuari jarraikiz, argitara ematen da plan horren testu osoa, behar diren ondorioak izan ditzan.

fue del grupo de gobierno, no ha aumentado la morosidad de modo alarmante etc…) Se dan las explicaciones oportunas por le Sr. Alcalde y la Secretaria y éste indica que todas estas cuestiones han sido analizadas y debatidas en la Junta de Gobierno Local.

NABAI propone eliminar del mismo los nombres propios de Alcalde e Interventor. Se considera apropiado por el resto de concejales y se acepta la propuesta de eliminar los nombres del plan.

El Concejal del Partido Popular toma la palabra para indicar que a él le parece bien ir contra el fraude fiscal, pero no le parece correcto que lo haga el Ayuntamiento sino el Gobierno de Navarra o un ente más objetivo y lejano a los vecinos. Entiende que se van a crear problemas con los vecinos.

El Alcalde y la Secretaria le recuerdan que se trata de de impuestos locales y la competencia para su control es del Ayuntamiento.

Acto seguido se ha procedido a la votación habiendo acordado el Pleno lo siguiente (voto favorable de los concejales de BILDU y NABAI y el voto en contra del concejal del Partido Popular Don Juan Antonio Extremera)

1.-Aprobar el Plan Municipal de Control Tributario para los ejercicios 2013 a 2015, con el alcance y contenido definidos en la Ley Foral 13/2000 General Tributaria de Navarra, y en el Reglamento de la Inspección Tributaria de la Comunidad Foral de Navarra, aprobado por Decreto Foral 152/2001.

2.-De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 137 de la Ley Foral 13/2000 General Tributaria de Navarra, se procede a la publicación del texto íntegro del citado plan a los efectos procedentes.

**4.-2012KO UDAL KONTUAK BEHIN BETIKO ONESTEA /** Aprobación definitiva Cuenta General del año 2012

Udal honetako Kontu Batzordeak 2012ko ekitaldiko kontuen aldeko txostena egin zuen. Espedientea jendaurrean egon den bitartean inork alegaziorik, oharrik edo kexarik aurkeztu ez duenez, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 305. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, Etxarri Aranazko Udalbatzak honako hau erabaki du (Extremera jaunak kontra bozkatu du):

Udalaren eta Musika Eskolaren 2012ko ekitaldiko kontuak behin betiko onestea eta iragarkia NAOn argitaratzea.

Informadas favorablemente las Cuentas del Ejercicio 2012 por la Comisión de Cuentas de este Ayuntamiento. Dado que durante la exposición pública del expediente no se han presentados alegaciones, observaciones o reparos al expediente; de conformidad con lo dispuesto en el artículo 305 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra; con el voto en contra del Sr Extremera, el Pleno del Ayuntamiento de Etxarri Aranatz, acuerda:

Aprobar definitivamente las cuentas del Ayuntamiento y la Escuela de Música correspondiente al ejercicio 2012 y proceder a su publicación en el BON.

## 5.- MOZIOA: ASKAPENAREN EGUNA: EKAINAK 28 / Moción: Día del orgullo: 28 de junio

Alkateak Kattalingorri taldeak aurkeztu duen idazkiaren berri eman du. Zinegotziek ez dute ezer esan.

Ondoren gaia bozkatu da, eta Udalbatzak aho batez erabaki du mozioa onartzea.

Adierazpenaren testua

Etxarri Aranatzeko Udalak, osoko bilkuran, erabaki du aho batez ETXARRI ARANATZ HOMOFOBIA, TRANSFOBIA, LESBOFOBIA ETA BIFOBIArik gabeko udalerri deklaratzea.

Udalerri honetako herriak eta demokraziaren arabera hautatutako bere ordezkariek kanporatu nahi dugu Etxarri Aranatzetik pertsonen bizitzaren, osotasun fisikoaren eta duintasunaren gutxiespen oro, edozein dela ere pertsonen sexu aukera eta genero orientazioa. Uste dugu Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren osagaia eta ardatza dela hori, eta elkarbizitza baketsua eta orekatua lortzeko bidea.

Sexu aukeragatik edo genero identitateagatik inor erasotzen edo gutxiesten dutenek jakin dezatela herri honek ez dituela onartzen. Eta beren izaera sexualagatik edo genero identitateagatik erasoa eta gutxiespena jasan dutenek, jakin dezatela badutela Udal honen eta bere erakundeen elkartasuna."

El Sr. Alcalde informa sobre el escrito presentado por el grupo Kattalingorri y abre turno de debate. Ningún concejal añade nada al respecto.

Acto seguido se procede a la votación siendo aprobada la moción por el pleno por unanimidad.

Texto de la declaración

El Ayuntamiento de Etxarri Aranatz reunido en pleno, acuerda por unanimidad declarar ETXARRI ARANATZ MUNICIPIO LIBRE DE HOMOFOBIA, TRANSFOBIA, LESBOFOBIA Y BIFOBIA.

El pueblo de este municipio y sus cargos institucionales democráticamente elegidos queremos desterrar de la misma toda acción que suponga el más mínimo desprecio a la vida, a la integridad física y a la dignidad de las personas, cualquiera que sea su opción sexual o su identidad de género. Consideramos que lo dicho es parte integral y troncal de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, cuyo respeto resulta vital para una convivencia en paz y armonía.

Sepan quienes agreden o menosprecian a una persona por su opción sexual o por su identidad de género que cuentan con el rechazo de este municipio. Sepan las personas agredidas o menospreciadas por su condición sexual o su identidad de género que cuentan con la solidaridad de este Ayuntamiento y sus instituciones dependientes."

## 6.- "ENNECO: HARITZAREN MEMORIA" AKORDIOAREN PROPOSAMENA / Propuesta de acuerdo de Enneco Haritza Memoria

Etxarri Aranatzeko alkateak esan du zinegotziek aurretik eskatu duten informazioa izan dutela. Proiektua Etxarrirako oso ona dela gehitu du, baina aztertu behar dela hitzarmena zer baldintzetan sinatu behar den. Gaur proposatzen den akordioa zirriborro baten ildo orokorra besterik ez da, lan taldeak garatuko

El Sr. Alcalde explica que con antelación al resto de concejales se ha dado la información que han solicitado. Añade que es muy positivo apara Etxarri Aranatz el proyecto y que hay que analizar las condiciones en que se firmará el convenio correspondiente. El acuerdo propuesto son unas líneas generales a modo de borrador que será trabajado y desarrollado en el grupo de trabajo

duena

Alderdi Popularreko zinegotziak esan du Bertiz bezalako proiektu bat gustatzen zaiola, baina errealak ez diren gauzak eta alegiazko istorioak erakustearen kontra dago. Uste du jendea engainatu behar dela eta udalak ez dela horretan parte hartu behar.

Ondoren gaia bozkatu da, eta udalbatzak erabaki du: (BILDU eta NABAI alde eta PP kontra)

1.- Etxarri Aranatzeko Udalak bat egiten du "Enneco: Haritzaren Memoria" proiektuarekin, eta bere eskuan dagoen guztia, eta legalitatea muga izanik, egingo du proiektu hura aurrera ateratzeko.

2- Terrenoaren zesioaren terminoak eta baldintzak ongi zehazteko Etxarriko Udalak Nafarroa Bizirik Fundazioarekin hitzarmen bat eginen du.

3-. Hitzarmen horren edukia zehazteko, Lan Talde bat osatuko da parte hartu nahi duten udal hautetsiekin. Batzorde horretara udalaren aholkulari juridikoa eta Nafarroa Bizirik-eko ordezkaritza bat gonbidatuko dira, ekarpenak egin ditzaten. Edukia parametro hauetan izango da:

-Hitzarmen horren sinadura Etxarri Aranatz udalerria turismo historikoaren bultzatzaile gisa agertuko da, eta gainera ekonomia jarduera erakargarri baten jatorria izan daiteke.

- Aldaketa puntual baten bidez, 4. poligonoaren 118. partzela H azpipartzelaren lurzoruaren kalifikazio aldaketa bat egin nahi da, Enecco: Haritzaren Memoria proiektua garatu ahal izateko, eta lurzoruaren gestioan zenbait konpromiso ezarri ahal izateko.

-Hitzarmen honetan aplikatuko dira Etxarri Aranatzeko Udal Plana, eta 35/2002 Foru Legea, abenduaren 20koa, Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzkoa, eta konkretuki 23. artikuluak eta ondorengoak.

-Nafarroa Bizirik Fundazioak, bere burua behartzen du proiektua adostutako moduan garatzera. Horrela ez izatekotan, Udalak konpromisoak deuseztatzeko eskubidea eskuratzen du.

-Naiz eta Udalak bere izenean egiteko aukera izan, Udal Planaren aldaketaren kontzeptu guztien kosteak (profesional

El concejal del Partido Popular manifiesta que le gusta la idea de que sea un proyecto similar a Bertiz, pero que no le gusta que se enseñen cosas que no son reales, historias ficticias, entiende que se va a engañar con ellas a la gente y cree que el Ayuntamiento no debería entrar en ello.

Se pasa a la votación y efectuada la misma, el Pleno acuerda: (voto a favor de los concejales de BILDU y NABAI y en contra del concejal del partido popular )

1.- El Ayuntamiento de Etxarri Aranatz hace suya la necesidad de un proyecto como el presentado, y muestra su disposición a favorecer dicho proyecto en cuanto esté en su mano, y siendo el limite la legalidad vigente.

2.- Para concretar los términos y condiciones de la cesión, el Ayuntamiento de Etxarri y la Fundación Nafarroa Bizirik firmarán un convenio urbanístico.

3.- Para determinar el contenido de dicho Convenio, se creará un Grupo de Trabajo con aquellos concejales que muestren su disposición a formar parte en ella. A dicha comisión se invitará a la asesoría jurídica municipal y a una representación de Nafarroa Bizirk, para que realicen sus aportaciones. El contenido estará dentro de los siguientes parámetros:

- La firma del Convenio proyectará a Etxarri Aranatz como municipio impulsor del turismo histórico, además de suponer una atractiva actividad económica para el propio municipio.

- -Mediante Modificación Puntual, se pretende una nueva calificación del suelo de la parcela 118 subparcela H del polígono 4, para poder desarrollar el proyecto "Enneco: La Memoria del Roble" y establecer ciertos compromisos en la gestión de dicho suelo.

-Al presente Convenio le son de aplicación el vigente Plan Municipal de Etxarri Aranatza, la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo y, en particular, los artículos 23 y siguientes del mencionado texto legal sobre convenios urbanísticos.

-La Fundación Nafarroa Bizirk se compromete a desarrollar el proyecto en los terminos acordados. En caso contrario, el Ayuntamiento obtiene el derecho a rescindir el presente convenio y los compromisos en él adoptados.

-Aunque existe la posibilidad de que sea el Ayuntamiento quien la realice, el coste de la modificación del Plan Municipal por todos los conceptos (honorarios profesionales, gestiones,…) serán a cargo de la Fundación Nafarroa Bizirik.

honorarioak, gestioak,…) Nafarroa Bizirik Fundazioaren kontura izango dira.

-Baldin eta, azkenik, planeamenduaren aldaketa behin betiko onesten ez bada, balizko hitzarmena automatikoki amaitzen dela ulertuko da.

4. Lan Talde horrek konpromisoa hartzen du hurrengo Osoko Bilkurarako hitzarmen proposamen bat egiteko.

Arantza Artieda zinegotziak, NABAIren izenean, lan taldean parte hartuko duela esan du

-Si, finalmente, no se aprobara definitivamente el cambio de planeamiento, el convenio se entenderá automáticamente resuelto.

4.- Esa Grupo de Trabajo se compromete a proponer un Convenio urbanístico para el siguiente pleno del Ayuntamiento.

Arantza Artieda comunica que ella formará parte del grupo de trabajo y será la representante de NABAI en el grupo de trabajo creado.

## 7.-GALDE-ESKEAK / Ruegos y preguntas

Ohiko Osoko Bilkura denez, Alkateak galde-eskeak egiteko txanda dagoela gogorazi du.

--Miguel Angel Goñi jaunak errepideen lagapenaren espedientea nola dagoen jakin nahi du. Idazkariak bukatuta dagoela informatu dio, baina Nafarroako Gobernuak pendiente daukala jabetza erregistroan eta katastroan aldaketa erregistratzea. Alkateak informatu du geltoki aldean mugaketa espediente bat hasiko dela, bizilagun batek lehengo errepidearen ezponda hartuta daukalako.

--Miguel Angel Goñi zinegotziak Dorraoko kontzejuaren eta INOX NAPARRAren espedientea nola dagoen galdetu du. Alkateak informatu du Dorrao eta Ergoienarekin udal dermioa aldatzea adostu zela ahoz, enpresa osoa Etxarriko udal barrutian egon dadin. Orain dela gutxi Nafarroako Gobernuarekin bilera bat egin da, eta teknikariak esan zuen dermioa aldatzeko espedientea oso berezia zela eta beharra oso ongi justifikatuta egon behar dela.

--Juan Antonio Extremera zinegotziak esan du zaborra biltzeko posteak ikusi dituela eta daukaten txaparen ertza zorrotza dela “son bastante afilados y pueden llegar a cortar”. Errebisatzeko eskatu du.

Beste alde batetik, Garbitania enpresari buruzko informazioa eskatu du. Aitor Karasatorrek esan dio Mankomunitateari idatzizko eskaera egiten badio, informazioa

Tratándose de un pleno ordinario el Sr. Alcalde abre turnos de ruegos y preguntas a los señores concejales.

--El Sr. Miguel Angel Goñi pregunta si el expediente de cesión de las carreteras está finalizado. La Secretaria le informa que si, sin embargo el Gobierno de Navarra tiene pendiente la inscripción y reflejo en catastro del mismo a nombre del Ayuntamiento. El Sr. Alcalde informa que en breve se iniciará un expediente de deslinde en la zona de la estación ya que se entiende que un vecino ha ocupado la cuneta de la antigua carretera.

----El Sr. Miguel Angel Goñi pregunta cómo se encuentra el expediente del Concejo de Torrano e INOX NAPARRA. El Sr. Alcalde informa que se acordó verbalmente con Torrano y Ergoiena la modificación del término municipal a fin de que la totalidad de la empresa quedara en término municipal de Etxarri Aranatz. Recientemente ha existido una reunión con el Gobierno de Navarra quien ha expresado que el expediente de modificación del término municipal es muy excepcional por lo cual la necesidad deberá quedar bien acreditada y justificada.

-Juan Antonio Extremera comunica a Aitor Karasatorre que ha visto los postes colocados para la recogida de residuos y la chapa que tienen es bastante afilada y pueden llegar a cortar. Pide que se revisen

En segundo lugar pide información sobre Garbitania. Aitor Karasatorre le responde que realice la petición por escrito en el Mancomunidad y se el entregará la información de que desee. Le adelanta que se han realizado dos procedimientos de selección para contratación de la empresa.

lortuko duela. Hala ere, aurreratu dio bi esleipen egin direla enpresa kontratatzeko.

Eta beste gairik ez dagoenez, 21:05ean presidenteak Osoko Bilkura amaitutzat eman eta idazkariarekin batera akta sinatu du. Idazkariak horren fedea ematen du.

Siendo las 21:05 y no habiendo mas temas a tratar se levanta la sesión por parte del Alcalde Presidente, firmando el acta conmigo el Secretario que certifico.